ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ (πρώτο τμήμα)
της 5ης Οκτωβρίου 1994 *

Στην υπόθεση C-151/93,

που έχει ως αντικείμενο αίτηση του Gerechtshof te 's-Gravenhage προς το Δικαστήριο, κατ' εφαρμογήν του άρθρου 177 της Συνθήκης ΕΟΚ, με την οποία ζητείται, στο πλαίσιο της ποινικής δίκης που εκκρεμεί ενώπιον του αιτούντος δικαστηρίου κατά

M. Voogd Vleesimport en -export BV,

η έκδοση προδικαστικής αποφάσεως ως προς την ερμηνεία διαφόρων δασμολογικών διακρίσεων των παραρτημάτων των κανονισμών (ΕΟΚ) 267/87 της Επιτροπής, της 28ης Ιανουαρίου 1987 (ΕΕ L 26, σ. 33), (ΕΟΚ) 1151/87 της Επιτροπής, της 27ης Απριλίου 1987 (ΕΕ L 111, σ. 21), και (ΕΟΚ) 2800/87 της Επιτροπής, της 18ης Σεπτεμβρίου 1987 (ΕΕ L 268, σ. 47), που καθορίζουν τις επιστροφές λόγω εξαγωγής στον τομέα του κρέατος πουλερικών, καθώς και του παραρτήματος του κανονισμού (ΕΟΚ) 3846/87 της Επιτροπής, της 17ης Δεκεμβρίου 1987, που καθορίζει την ονοματολογία των γεωργικών προϊόντων για τις επιστροφές κατά την εξαγωγή (ΕΕ L 366, σ. 1),

ΤΟ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ (πρώτο τμήμα),

συγκείμενο από τους D. A. O. Edward, πρόεδρο τμήματος, R. Joliet και G. C. Rodríguez Iglesias (εισηγητή), δικαστές,

γενικός εισαγγελέας: C. O. Lenz
γραμματέας: H. A. Rühl, κύριος υπάλληλος διοικήσεως,

* Γλώσσα διαδικασίας: η ολλανδική.

λαμβάνοντας υπόψη τις γραπτές παρατηρήσεις που κατέθεσε:

— η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, εκπροσωπούμενη από τους H. van Lier, νομικό σύμβουλο, και F. de Sousa Fialho, μέλος της Νομικής Υπηρεσίας,

έχοντας υπόψη την έκθεση ακροατηρίου,

αφού άκουσε τις προφορικές παρατηρήσεις της M. Voogd Vleesimport en -export BV, εκπροσωπουμένης από τον δικηγόρο G. A. J. Dolk, και της Επιτροπής, κατά τη συνεδρίαση της 24ης Φεβρουαρίου 1994,

αφού άκουσε τον γενικό εισαγγελέα που ανέπτυξε τις προτάσεις του κατά τη συνεδρίαση της 24ης Μαρτίου 1994,

εκδίδει την ακόλουθη

Απόφαση

1 Με μη οριστική απόφαση της 5ης Φεβρουαρίου 1993, η οποία περιήλθε στο Δικαστήριο στις 8 Απριλίου 1993, το Gerechtshof te 's-Gravenhage (Κάτω Χώρες) υπέβαλε, δυνάμει του άρθρου 177 της Συνθήκης ΕΟΚ, προδικαστικά ερωτήματα ως προς την ερμηνεία διαφόρων δασμολογικών διακρίσεων των παραρτημάτων των κανονισμών (ΕΟΚ) 267/87 της Επιτροπής, της 28ης Ιανουαρίου 1987 (ΕΕ L 26, σ. 33), (ΕΟΚ) 1151/87 της Επιτροπής, της 27ης Απριλίου 1987 (ΕΕ L 111, σ. 21), και (ΕΟΚ) 2800/87 της Επιτροπής, της 18ης Σεπτεμβρίου 1987 (ΕΕ L 268, σ. 47), που καθορίζουν τις επιστροφές λόγω εξαγωγής στον τομέα του κρέατος πουλερικών, καθώς και του παραρτήματος του κανονισμού (ΕΟΚ) 3846/87 της Επιτροπής, της 17ης Δεκεμβρίου 1987, που καθορίζει την ονοματολογία των γεωργικών προϊόντων για τις επιστροφές κατά την εξαγωγή (ΕΕ L 366, σ. 1).

2 Τα ερωτήματα αυτά ανέκυψαν στο πλαίσιο ποινικής δίκης κατά της εταιρίας M. Voogd Vleesimport en -export BV (στο εξής: Voogd), η οποία διώκεται διότι, κατά την εξαγωγή παρτίδων κρέατος πουλερικών προς τρίτες χώρες, ανέγραψε ανακριβείς δασμολογικές κλάσεις της ονοματολογίας των γεωργικών προϊόντων για τις επιστροφές κατά την εξαγωγή (στο εξής: ονοματολογία για τις επιστροφές) σε ορισμένο αριθμό εντύπων εξαγωγής γεωργικών προϊόντων.

3 Τα επίδικα προϊόντα είναι τα ακόλουθα:

— μηροί (ή πόδια) κοτόπουλου με (τεμάχιο) ράχη(ς) (χωρίς ουρά)·

— εμπρόσθια τεμάχια ράχης με φτερούγες που προέρχονται (κυρίως) από Ιταλούς προμηθευτές και χαρακτηρίζονται από αυτούς, μεταξύ άλλων, ως «*pipistrelli*».

4 Από τη δικογραφία προκύπτει ότι τα προϊόντα αυτά δηλώθηκαν αντιστοίχως ως «μηροί» και «φτερούγες».

5 Η Voogd καταδικάστηκε πρωτοδίκως από το arrondissementsrechtbank te Rotterdam, με απόφαση της 30ής Δεκεμβρίου 1991, σε πρόστιμο 100 000 φιορινιών (HFL). Προς υπεράσπισή της, υποστήριξε ότι υφίσταται ένα περιθώριο ανοχής της τάξεως του 25 % και ότι ο μηρός κοτόπουλου εξακολουθεί να κατατάσσεται ως μηρός κοτόπουλου, εφόσον το προσκολλημένο σ' αυτό τεμάχιο ράχης δεν υπερβαίνει το 25 % του συνολικού βάρους, παρέπεμψε δε στην απόφαση της 18ης Ιανουαρίου 1984, 327/82, Ekro (Συλλογή 1984, σ. 107). Ομοίως, επικαλούμενη την ίδια απόφαση, υποστήριξε ότι οι φτερούγες στις οποίες είναι προσκολλημένο ένα τμήμα της ράχης εξακολουθούν να θεωρούνται φτερούγες. Πρόσθεσε δε ότι η ουρά (η οποία δεν ζυγίζει παρά ελάχιστα γραμμάρια) δεν έχει καμία αξία.

6 Η Voogd άσκησε έφεση ενώπιον του πολυμελούς ποινικού τμήματος του Gerechtshof te 's-Gravenhage.

7 Ενώπιον του δικαστηρίου αυτού, η Voogd εξακολούθησε να υποστηρίζει ότι οι κωδικοί των επιστροφών που είχε αναγράψει στα έντυπα δεν ήταν ανακριβείς, προσέθεσε δε ότι ο κοινοτικός νομοθέτης, ενόψει των προβλημάτων που δημιουργούν κατά καιρούς οι σχετικές περιγραφές, αναπροσαρμόζει διαρκώς τους κωδικούς και τις περιγραφές των προϊόντων, πράγμα το οποίο έχει ως αποτέλεσμα να παρέχει δικαίωμα σε επιστροφές η εξαγωγή κάθε είδους μηρού ή φτερούγας κοτόπουλου.

8 Το Gerechtshof έκρινε ότι, για την έκδοση της οριστικής αποφάσεώς του επί της υποθέσεως, ήταν απαραίτητη η υποβολή των ακολούθων προδικαστικών ερωτημάτων στο Δικαστήριο:

«1.1) Τι σημαίνουν, κατ' ορθή ερμηνεία των παραρτημάτων των κατωτέρω κανονισμών της Επιτροπής, οι κατωτέρω στα στοιχεία α' μέχρι στ' παρατιθέμενες περιγραφές των προϊόντων κρέατος πουλερικών τα οποία ανήκουν στις κλάσεις που αναφέρονται κατωτέρω σχετικά με την επιστροφή λόγω εξαγωγής στον τομέα του κρέατος πουλερικών:

α) Περιγραφή:	"Β. Μέρη πουλερικών (έτερα των παραπροϊόντων): II. Μη αποστεωμένα· ε) Μηροί και τεμάχια μηρών: 3. Ετέρων πουλερικών"
Κλάση:	02.02 B II ε) 3
Κανονισμοί:	(ΕΟΚ) 1151/87 της Επιτροπής, της 27ης Απριλίου 1987 (ΕΕ L 111, σ. 21), που άρχισε να ισχύει την 1η Μαΐου 1987 και (ΕΟΚ) 2800/87 της Επιτροπής, της 18ης Σεπτεμβρίου 1987 (ΕΕ L 268, σ. 47), που άρχισε να ισχύει στις 21 Σεπτεμβρίου 1987
β) Περιγραφή:	"Β. Μέρη πουλερικών (έτερα των παραπροϊόντων): II. Μη αποστεωμένα: α) Ημίση και τέταρτα: 1. Αλεκτόρων, ορνίθων και ορνιθίων"
Κλάση:	02.02 B II α) 1

Κανονισμοί: (ΕΟΚ) 1151/87 της Επιτροπής, της 27ης Απριλίου 1987 (ΕΕ L 111, σ. 21), που άρχισε να ισχύει την 1η Μαΐου 1987

και

(ΕΟΚ) 2800/87 της Επιτροπής, της 18ης Σεπτεμβρίου 1987 (ΕΕ L 268, σ. 47), που άρχισε να ισχύει στις 21 Σεπτεμβρίου 1987

γ) Περιγραφή: "Β. Μέρη πουλερικών (έτερα των παραπροϊόντων):

II. Μη αποστεωμένα:

η) έτερα"

Κλάση: 02.02 B II ex η)

Κανονισμοί: (ΕΟΚ) 1151/87 της Επιτροπής, της 27ης Απριλίου 1987 (ΕΕ L 111, σ. 21), που άρχισε να ισχύει την 1η Μαΐου 1987

και

(ΕΟΚ) 2800/87 της Επιτροπής, της 18ης Σεπτεμβρίου 1987 (ΕΕ L 268, σ. 47), που άρχισε να ισχύει στις 21 Σεπτεμβρίου 1987

δ) Περιγραφή: "Τεμάχια και παραπροϊόντα πουλερικών, άλλα από τα συκώτια, κατεψυγμένα, από πετεινούς ή κότες, τεμάχια με κόκκαλα:

Μηροί και τεμάχια μηρών"

Κλάση: 0207 41 51 000

Κανονισμός: (ΕΟΚ) 3846/87 της Επιτροπής, της 17ης Δεκεμβρίου 1987 (ΕΕ L 366, σ. 1), που άρχισε να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1988

ε) Περιγραφή: "Τεμάχια και παραπροϊόντα πουλερικών, άλλα από τα συκώτια, κατεψυγμένα, από πετεινούς ή κότες, τεμάχια με κόκκαλα:

Άλλα: Μισά ή τέταρτα, χωρίς ουρά"

Κλάση:	0207 41 71 100
Κανονισμός:	(ΕΟΚ) 3846/87 της Επιτροπής, της 17ης Δεκεμβρίου 1987 (ΕΕ L 366, σ. 1), που άρχισε να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1988
στ) Περιγραφή:	"Τεμάχια και παραπροϊόντα πουλερικών, άλλα από τα συκώτια, κατεψυγμένα, από πετεινούς ή κότες, τεμάχια με κόκκαλα: Άλλα: — άλλα"
Κλάση:	0207 41 71 900
Κανονισμός:	(ΕΟΚ) 3846/87 της Επιτροπής, της 17ης Δεκεμβρίου 1987 (ΕΕ L 366, σ. 1), που άρχισε να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1988;

1.2) Σε ποια κλάση υπάγονταν οι μηροί πετεινών ή ορνίθων με (τεμάχιο) ράχη(ς) (χωρίς ουρά)

— κατά την περίοδο από την 1η Μαΐου 1987 μέχρι την 1η Νοεμβρίου 1987;

— κατά την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 1988 μέχρι την 1η Οκτωβρίου 1988;

1.3) Σε περίπτωση που το ερώτημα αυτό δεν επιδέχεται γενική απάντηση, αλλά εξαρτάται από το μέγεθος του μέρους της ράχης:

Πόσο μεγάλο πρέπει να είναι αυτό το μέρος και σε ποιο μέρος και κατά ποιο τρόπο πρέπει να έχει αποκοπεί, προκειμένου να μπορεί ο μηρός του πετεινού ή της όρνιθας με (το τεμάχιο της) ράχη(ς) (χωρίς ουρά) να υπαχθεί σε μία από τις κλάσεις που αναφέρονται ανωτέρω στο ερώτημα 1.1., α' έως στ' (όπως ίσχυαν κατά τις προαναφερθείσες περιόδους);

2.1) Τι σημαίνουν, κατ' ορθή ερμηνεία των παραρτημάτων των κατωτέρω κανονισμών της Επιτροπής, οι κατωτέρω στα στοιχεία α' και β' παρατιθέμενες περιγραφές των προϊόντων κρέατος πουλερικών τα οποία ανήκουν στις κλάσεις που αναφέρονται κατωτέρω σχετικά με την επιστροφή λόγω εξαγωγής στον τομέα του κρέατος πουλερικών;

α) Περιγραφή:	"Β. Μέρη πουλερικών (έτερα των παραπροϊόντων): II. Μη αποστεωμένα: β) πτέρυγες ολόκληρες, έστω και άνευ των άκρων"
Κλάση:	02.02 B II β)
Κανονισμοί:	(ΕΟΚ) 267/87 της Επιτροπής, της 28ης Ιανουαρίου 1987 (ΕΕ L 26, σ. 33), που άρχισε να ισχύει την 1η Φεβρουαρίου 1987 και (ΕΟΚ) 1151/87 της Επιτροπής, της 27ης Απριλίου 1987 (ΕΕ L 111, σ. 21), που άρχισε να ισχύει την 1η Μαΐου 1987
β) Περιγραφή:	"Τεμάχια και παραπροϊόντα πουλερικών, άλλα από τα συκώτια, κατεψυγμένα, από πετεινούς ή κότες, τεμάχια με κόκκαλα: Φτερούγες ολόκληρες, έστω και χωρίς τα άκρα"
Κλάση:	0207 41 21 000
Κανονισμός:	(ΕΟΚ) 3846/87 της Επιτροπής, της 17ης Δεκεμβρίου 1987 (ΕΕ L 366, σ. 1), που άρχισε να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1988;

2.2) Σε ποια από τις αναφερόμενες στα ερωτήματα 2.1., στοιχείο α' ή στοιχείο β', ή 1.1., στοιχείο γ', κλάσεις υπάγονταν τα εμπρόσθια τεμάχια ράχης με πτέρυγες από πετεινούς ή κότες

— κατά την περίοδο από την 1η Φεβρουαρίου 1987 έως την 1η Νοεμβρίου 1987;

— κατά την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 1988 μέχρι την 1η Σεπτεμβρίου 1988;

2.3) Σε περίπτωση που το ερώτημα αυτό δεν επιδέχεται γενική απάντηση, αλλά εξαρτάται από τον τρόπο με τον οποίο έχει αποκοπεί το μέρος αυτό:

πώς πρέπει να πραγματοποιείται η αποκοπή, ώστε να μπορούν οι πτέρυγες με ένα τεμάχιο ράχης να υπαχθούν σε μία από τις κλάσεις που αναφέρονται στα ερωτήματα 2.1., στοιχεία α' και β', και 1.1., στοιχείο γ' (όπως ίσχυαν κατά τις προαναφερθείσες περιόδους);»

9 Όπως παρατηρεί η Επιτροπή, το Δικαστήριο, στο πλαίσιο προδικαστικής παραπομπής, δεν διατυπώνει συμβουλευτικές γνώμες επί γενικών ή υποθετικών ζητημάτων (βλ. απόφαση της 16ης Ιουλίου 1992, C-343/90, Lourenço Dias, Συλλογή 1992, σ. I-4673, σκέψη 17). Συνεπώς, τα υποβληθέντα ερωτήματα πρέπει να εκληφθούν υπό την έννοια ότι ζητείται να καθοριστεί σε ποιες διακρίσεις των παραρτημάτων των κανονισμών 267/87, 1151/87, 2800/87 και 3846/87 εμπίπτουν τα αναφερόμενα ανωτέρω στη σκέψη 3 προϊόντα και υπό ποιες προϋποθέσεις.

10 Πρέπει να παρατηρηθεί προκαταρκτικώς ότι οι προαναφερθέντες κανονισμοί 267/87, 1151/87 και 2800/87 χρησιμοποιούν τις ίδιες περιγραφικές ονομασίες για τις διακρίσεις στις οποίες είναι δυνατόν να υπαχθούν τα επίδικα προϊόντα. Αντιθέτως, ο κανονισμός 3846/87 καθιέρωσε, βάσει της Συνδυασμένης Ονοματολογίας, μια νέα ταξινόμηση, η οποία, δυνάμει του άρθρου 4 του κανονισμού, τέθηκε σε ισχύ την 1η Ιανουαρίου 1988.

11 Καθένα από τα δύο προϊόντα θα πρέπει να εξεταστεί χωριστά, σε σχέση με καθεμιά από τις εν λόγω διακρίσεις, αφενός κατά την ονοματολογία που χρησιμοποιούν οι κανονισμοί 267/87, 1151/87 και 2800/87 (στο εξής: παλαιά ονοματολογία) και αφετέρου κατά την ονοματολογία του κανονισμού 3846/87 (στο εξής: νέα ονοματολογία).

Όσον αφορά τους μηρούς (ή πόδια) κοτόπουλου με (τεμάχιο) ράχη(ς) χωρίς ουρά

12 Το προϊόν αυτό μπορεί να καταταγεί σε τρεις μεγάλες κατηγορίες, τις οποίες οι ανωτέρω κανονισμοί προβλέπουν υπό διαφορετικούς κωδικούς: τους μηρούς [02.02 B II ε) 3 στην παλαιά ονοματολογία και 0207 41 51 000 στη νέα], στα τεταρτημόρια ή τέταρτα [02.02 B II α) 1 στην παλαιά ονοματολογία και 0207 41 11 000 ή 0207 41 71 100 στη νέα] ή στην κατηγορία των λοιπών προϊόντων («έτερα» ή «άλλα») [02.02 B II ex η) στην παλαιά ονοματολογία και 0207 41 71 900 στη νέα].

13 Η Επιτροπή υποστηρίζει ότι το επίδικο προϊόν πρέπει να καταταγεί στην κατηγορία των λοιπών προϊόντων.

14 Κατά την Επιτροπή, δεν μπορεί να πρόκειται για μηρό, δεδομένου ότι ο κοινοτικός νομοθέτης, στο άρθρο 1, σημείο 2, στοιχείο ε', του κανονισμού (ΕΟΚ) 1538/91 της Επιτροπής, της 5ης Ιουνίου 1991, για τον καθορισμό λεπτομερών κανόνων ενόψει της εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) 1906/90 του Συμβουλίου σχετικά με ορισμένους κανόνες εμπορίας για το κρέας πουλερικών (ΕΕ L 143, σ. 11), υιοθέτησε τον ορισμό του «μηρού» ή «ποδιού» που χρησιμοποιείται στους κανόνες περί κρέατος πουλερικών της Οικονομικής Επιτροπής των Ηνωμένων Εθνών για την Ευρώπη και ο οποίος έχει ως εξής:

«πόδι: το μηριαίο οστούν, το κνημιαίο οστούν και η περόνη μαζί με το μυϊκό σύστημα που τα περιβάλλει. Οι δύο τομές πρέπει να πραγματοποιούνται πάνω στις κλειδώσεις».

15 Αυτή η συλλογιστική δεν μπορεί να γίνει δεκτή. Η κανονιστική ρύθμιση την οποία επικαλείται η Επιτροπή δεν υπήρχε κατά την εποχή των πραγματικών περιστατικών. Συνεπώς, δεν μπορεί να γίνει επίκληση της ρυθμίσεως αυτής προς τον σκοπό της ερμηνείας των κανονισμών που αναφέρονται στο προδικαστικό ερώτημα.

16 Η Επιτροπή ισχυρίζεται ότι οι εισφορές επί των τεμαχίων πουλερικών έχουν παράγωγο χαρακτήρα έναντι της εισφοράς επί ολόκληρου του σφαγίου πουλερικού και αποτελούν συνάρτηση της σχέσεως που υφίσταται μεταξύ του βάρους των διαφόρων αυτών προϊόντων και του βάρους ολόκληρου του σφαγίου πουλερικού και, εν ανάγκη, του μέσου όρου των εμπορικών αξιών των διαφόρων αυτών προϊόντων. Οι σχέσεις αυτές εκφράζονται με συντελεστές. Για τον καθορισμό των επιστροφών λόγω εξαγωγής των παράγωγων προϊόντων χρησιμοποιούνται οι συντελεστές που χρησιμοποιούνται για τον υπολογισμό των εισφορών. Για τον λόγο αυτό η Επιτροπή τονίζει με εμμονή ότι για τον εννοιολογικό προσδιορισμό των προϊόντων του τεμαχισμού, όπως είναι οι μηροί και οι φτερούγες, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι σχέσεις βάρους.

17 Ούτε η επιχειρηματολογία αυτή μπορεί να γίνει δεκτή.

18 Κατά το άρθρο 11, παράγραφος 1, του κανονισμού (ΕΟΚ) 2777/75 του Συμβουλίου, της 29ης Οκτωβρίου 1975, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα του κρέατος πουλερικών (ΕΕ ειδ. έκδ. 03/014, σ. 71), σε εκτέλεση του οποίου εκδόθηκαν οι κανονισμοί 267/87, 1151/87 και 2800/87, «οι γενικοί κανόνες για την ερμηνεία του Κοινού Δασμολογίου και οι ειδικοί κανόνες για την εφαρμογή του ισχύουν για τη δασμολογική κατάταξη των προϊόντων, τα οποία αφορά ο παρών κανονισμός (...)».

19 Κατά τον γενικό κανόνα Α 3 β για την ερμηνεία της Συνδυασμένης Ονοματολογίας, η οποία περιέχεται, πρώτον, στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΟΚ) 3618/86 του Συμβουλίου, της 24ης Νοεμβρίου 1986, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) 3331/85, τροποποιητικού του κανονισμού (ΕΟΚ) 950/68 περί του Κοινού Δασμολογίου (ΕΕ L 345, σ. 1), ο οποίος άρχισε να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1987, και, δεύτερον, στο παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΟΚ) 2658/87 του Συμβουλίου, της 23ης Ιουλίου 1987, για τη Δασμολογική και Στατιστική Ονοματολογία και το Κοινό Δασμολόγιο (ΕΕ L 256, σ. 1), ο οποίος άρχισε να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1988, τα αναμειγμένα προϊόντα κατατάσσονται σύμφωνα με την ύλη ή το είδος που τους προσδίδει τον ουσιώδη χαρακτήρα τους.

20 Κατά συνέπεια, ο μηρός στον οποίο εξακολουθεί να είναι προσκολλημένο ένα τεμάχιο ράχης πρέπει να χαρακτηρίζεται ως μηρός, κατά την έννοια των

διακρίσεων 02.02 Β ΙΙ ε) 3 της παλαιάς ονοματολογίας και 0207 41 51 000 της νέας, αν το εν λόγω τεμάχιο ράχης δεν είναι αρκετά μεγάλο, ώστε να προσδίδει στο προϊόν τον ουσιώδη χαρακτήρα του.

21 Το εθνικό δικαστήριο, προκειμένου να εκτιμήσει αν τούτο συμβαίνει εν προκειμένω, οφείλει, δεδομένου ότι κατά τον κρίσιμο χρόνο δεν υπήρχαν σχετικές κοινοτικές διατάξεις, να λάβει υπόψη τις συνήθειες που επικρατούν στο εθνικό εμπόριο και τις μεθόδους που χρησιμοποιούνται κατά παράδοση για τον τεμαχισμό.

22 Όσον αφορά τη διάκριση «τεταρτημόρια» (ή «τέταρτα»), οι επεξηγηματικές σημειώσεις για το Κοινό Δασμολόγιο ορίζουν τα οπίσθια τεταρτημόρια ως αποτελούμενα «από την κνήμη, τον μηρό, το οπίσθιο τμήμα της ράχης και την ουρά».

23 Δεδομένου ότι το επίμαχο προϊόν δεν περιλαμβάνει την ουρά, δεν μπορεί να καταταγεί στη διάκριση 02.02 Β ΙΙ α) 1 της παλαιάς ονοματολογίας, η οποία καλύπτει τα ημίση ή τεταρτημόρια, χωρίς καμία άλλη διευκρίνιση. Στο επιχείρημα της Voogd ότι η ουρά δεν έχει καμία οικονομική σπουδαιότητα και ότι η απουσία της δεν είναι σημαντική πρέπει να δοθεί η απάντηση ότι το στοιχείο αυτό δεν έχει αποδειχθεί και ότι οι επεξηγηματικές σημειώσεις προβλέπουν ρητά ότι το «οπίσθιο τεταρτημόριο» πρέπει να περιλαμβάνει την ουρά.

24 Αν το προσκολλημένο στον μηρό τεμάχιο ράχης είναι τόσο μεγάλο, ώστε να του προσδίδει τον ουσιώδη χαρακτήρα του, το προϊόν πρέπει τότε να καταταγεί στην κατηγορία των λοιπών προϊόντων, δηλαδή τη διάκριση 02.02 Β ΙΙ ex η) της παλαιάς ονοματολογίας.

25 Η νέα ονοματολογία διακρίνει μεταξύ της δασμολογικής διακρίσεως 0207 41 11 000, η οποία καλύπτει τα «μισά ή τέταρτα», χωρίς καμία άλλη διευκρίνιση, και της δασμολογικής διακρίσεως 0207 41 71 100, η οποία καλύπτει τα «μισά ή τέταρτα *χωρίς ουρά*» (η υπογράμμιση αυτή δεν υπάρχει στο πρωτότυπο).

26 Το επίμαχο προϊόν μπορεί συνεπώς να υπαχθεί στην τελευταία αυτή κατηγορία, αν το προσκολλημένο τμήμα της ράχης αντιστοιχεί προς το οπίσθιο τμήμα της ράχης του κοτόπουλου, λαμβανομένων υπόψη των περιθωρίων ανοχής που γίνονται δεκτά για τον τεμαχισμό.

27 Αν το τμήμα ράχης είναι υπερβολικά μεγάλο για να μπορεί το προϊόν να χαρακτηριστεί ως «μηρός», αλλά υπερβολικά μικρό για μπορεί να χαρακτηριστεί ως «τεταρτημόριο», πρέπει να καταταγεί στην κατηγορία των λοιπών προϊόντων, δηλαδή τη διάκριση 0207 41 71 900.

28 Κατά συνέπεια, στο αιτούν δικαστήριο πρέπει να δοθεί η εξής απάντηση:

— Ο κανονισμός 1151/87 και ο κανονισμός 2800/87 έχουν την έννοια ότι ο μηρός κοτόπουλου με (τεμάχιο) ράχη(ς) (χωρίς ουρά) κατατάσσεται στη διάκριση:

α) 02.02 B II ε) 3 («μηροί και τεμάχια μηρών ετέρων πουλερικών») των παραρτημάτων τους, αν το μέγεθος του τμήματος ράχης δεν προσδίδει στο προϊόν τον ουσιώδη χαρακτήρα του,

β) 02.02 B II εx η) («έτερα»), σε αντίθετη περίπτωση.

— Ο κανονισμός 3846/87 έχει την έννοια ότι ο μηρός κοτόπουλου με (τεμάχιο) ράχη(ς) (χωρίς ουρά) κατατάσσεται στη διάκριση:

α) 0207 41 71 100 («μισά ή τέταρτα, χωρίς ουρά») του παραρτήματός του, αν το τεμάχιο ράχης αντιστοιχεί προς το οπίσθιο τμήμα της ράχης, λαμβανομένων υπόψη των περιθωρίων ανοχής που γίνονται δεκτά για τον τεμαχισμό,

β) 0207 41 51 000 («μηροί και τεμάχια μηρών»), αν τούτο δεν συμβαίνει και αν το μέγεθος αυτού του τεμαχίου ράχης δεν μεταβάλλει τον ουσιώδη χαρακτήρα του προϊόντος,

γ) 0207 41 71 900 («άλλα»), αν δεν μπορεί να καταταγεί σε καμία από τις δύο προηγούμενες δασμολογικές διακρίσεις.

Όσον αφορά τα εμπρόσθια τεμάχια ράχης με φτερούγες

29 Από τα ερωτήματα προκύπτει ότι δύο είναι οι πιθανές δασμολογικές κατατάξεις για το προϊόν αυτό: η κατάταξή του ως φτερούγας [διακρίσεις 02.02 B II β) της παλαιάς ονοματολογίας και 0207 41 21 000 της νέας] ή η κατάταξή του στη διάκριση που καλύπτει τα λοιπά προϊόντα [διακρίσεις 02. 02 B ex η) της παλαιάς ονοματολογίας και 0207 41 71 900 της νέας].

30 Η Επιτροπή, η οποία στηρίζεται και πάλι στον προαναφερθέντα κανονισμό 1538/91, υποστηρίζει ότι το προϊόν αυτό πρέπει επίσης να καταταγεί στην κατηγορία των λοιπών προϊόντων, καθόσον το άρθρο 1, σημείο 2, πρώτη περίπτωση, του εν λόγω κανονισμού ορίζει τη φτερούγα ως εξής:

«φτερούγα: το βραχιόνιο οστούν, η κερκίς και η ωλένη, μαζί με το μυϊκό σύστημα [που τα περιβάλλει]. Η άκρη, συμπεριλαμβανομένων των καρπικών οστών, είναι δυνατόν είτε να έχει είτε να μην έχει αφαιρεθεί (...). Οι τομές πρέπει να πραγματοποιούνται επάνω στις κλειδώσεις».

31 Η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι ο ορισμός αυτός της ολόκληρης φτερούγας δεν καλύπτει τα εμπρόσθια τεμάχια ράχης με φτερούγες από πετεινούς ή κότες.

32 Το επιχείρημα αυτό δεν μπορεί να γίνει δεκτό. Όπως αναφέρθηκε ανωτέρω, ο κανονισμός αυτός δεν υφίστατο κατά τον κρίσιμο χρόνο και συνεπώς δεν επιτρέπεται η επίκλησή του υπέρ ορισμένης ερμηνείας των κανονισμών που παρατίθενται στα προδικαστικά ερωτήματα.

33 Οι σκέψεις που αναπτύχθηκαν ανωτέρω στα σημεία 17 έως 21 σχετικά με τη δασμολογική κατάταξη των μηρών κοτόπουλου με (τεμάχιο) ράχη(ς) χωρίς ουρά ισχύουν, τηρουμένων των αναλογιών, και για τη δασμολογική κατάταξη των εμπρόσθιων τεμαχίων ράχης με φτερούγες.

34 Κατά συνέπεια, στο αιτούν δικαστήριο πρέπει να δοθεί η εξής απάντηση:

— Ο κανονισμός 267/87 και ο κανονισμός 1151/87 έχουν την έννοια ότι το εμπρόσθιο τεμάχιο ράχης με φτερούγες από πετεινό ή κότα κατατάσσεται στη διάκριση:

α) 02.02 B II β) («πτέρυγες ολόκληρες, έστω και άνευ των άκρων») των παραρτημάτων τους, αν το μέγεθος του τμήματος ράχης δεν προσδίδει στο προϊόν τον ουσιώδη χαρακτήρα του,

β) 02.02 B II ex η) («έτερα»), σε αντίθετη περίπτωση.

— Ο κανονισμός 3846/87 έχει την έννοια ότι το εμπρόσθιο τεμάχιο ράχης με φτερούγες από πετεινό ή κότα κατατάσσεται στη διάκριση:

α) 0207 41 21 000 («φτερούγες ολόκληρες, έστω και χωρίς άκρα») του παραρτήματός του, αν το μέγεθος του τεμαχίου ράχης δεν προσδίδει στο προϊόν τον ουσιώδη χαρακτήρα του,

β) 0207 41 71 900 («άλλα»), σε αντίθετη περίπτωση.

Επί των δικαστικών εξόδων

35 Τα έξοδα στα οποία υποβλήθηκε η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, η οποία κατέθεσε παρατηρήσεις στο Δικαστήριο, δεν αποδίδονται. Δεδομένου ότι η παρούσα διαδικασία έχει ως προς τους διαδίκους της κύριας δίκης τον χαρακτήρα παρεμπίπτοντος που ανέκυψε ενώπιον του εθνικού δικαστηρίου, σ' αυτό εναπόκειται να αποφανθεί επί των δικαστικών εξόδων.

Για τους λόγους αυτούς,

ΤΟ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ (πρώτο τμήμα),

κρίνοντας επί των ερωτημάτων που του υπέβαλε με Διάταξη της 5ης Φεβρουαρίου 1993 το Gerechtshof te 's-Gravenhage, αποφαίνεται:

1) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) 1151/87 της Επιτροπής, της 27ης Απριλίου 1987, και ο κανονισμός (ΕΟΚ) 2800/87 της Επιτροπής, της 18ης Σεπτεμβρίου 1987, που καθορίζουν τις επιστροφές λόγω εξαγωγής στον τομέα του κρέατος πουλερικών, έχουν την έννοια ότι ο μηρός κοτόπουλου με (τεμάχιο) ράχη(ς) (χωρίς ουρά) κατατάσσεται στη διάκριση:

α) 02.02 Β ΙΙ ε) 3 («μηροί και τεμάχια μηρών ετέρων πουλερικών») των παραρτημάτων τους, αν το μέγεθος του τμήματος ράχης δεν προσδίδει στο προϊόν τον ουσιώδη χαρακτήρα του,

β) 02.02 Β ΙΙ ex η) («έτερα»), σε αντίθετη περίπτωση.

2) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) 3846/87 της Επιτροπής, της 17ης Δεκεμβρίου 1987, που καθορίζει την ονοματολογία των γεωργικών προϊόντων για τις επιστροφές κατά την εξαγωγή, έχει την έννοια ότι ο μηρός κοτόπουλου με (τεμάχιο) ράχη(ς) (χωρίς ουρά) κατατάσσεται στην διάκριση:

α) 0207 41 71 100 («μισά ή τέταρτα, χωρίς ουρά») του παραρτήματός του, αν το τεμάχιο ράχης αντιστοιχεί προς το οπίσθιο τμήμα της ράχης, λαμβανομένων υπόψη των περιθωρίων ανοχής που γίνονται δεκτά για τον τεμαχισμό,

β) 0207 41 51 000 («μηροί και τεμάχια μηρών»), αν τούτο δεν συμβαίνει και αν το μέγεθος αυτού του τεμαχίου ράχης δεν μεταβάλλει τον ουσιώδη χαρακτήρα του προϊόντος,

γ) 0207 41 71 900 («άλλα»), αν δεν μπορεί να καταταγεί σε καμία από τις δύο προηγούμενες δασμολογικές διακρίσεις.

3) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) 267/87 της Επιτροπής, της 28ης Ιανουαρίου 1978, που καθορίζει τις επιστροφές λόγω εξαγωγής στον τομέα του κρέατος πουλερι-

κών, και ο προαναφερθείς κανονισμός 1151/87 έχουν την έννοια ότι το εμπρόσθιο τεμάχιο ράχης με φτερούγες από πετεινό ή κότα κατατάσσεται στη διάκριση:

α) 02.02 Β ΙΙ β) («πτέρυγες ολόκληρες, έστω και άνευ των άκρων») των παραρτημάτων τους, αν το μέγεθος του τμήματος ράχης δεν προσδίδει στο προϊόν τον ουσιώδη χαρακτήρα του,

β) 02.02 Β ΙΙ ex η) («έτερα»), σε αντίθετη περίπτωση.

4) Ο προαναφερθείς κανονισμός 3846/87 έχει την έννοια ότι το εμπρόσθιο τεμάχιο ράχης με φτερούγες από πετεινό ή κότα κατατάσσεται στη διάκριση:

α) 0207 41 21 000 («φτερούγες ολόκληρες, έστω και χωρίς άκρα») του παραρτήματός του, αν το μέγεθος του τεμαχίου ράχης δεν προσδίδει στο προϊόν τον ουσιώδη χαρακτήρα του,

β) 0207 41 71 900 («άλλα»), σε αντίθετη περίπτωση.

Edward Joliet Rodríguez Iglesias

Δημοσιεύθηκε σε δημόσια συνεδρίαση στο Λουξεμβούργο στις 5 Οκτωβρίου 1994.

Ο Γραμματέας

R. Grass

Ο Πρόεδρος του πρώτου τμήματος

D. A. O. Edward